

« Oneiropolis »

Français - Conditions générales	1
Nederlands - Algemene voorwaarden	3
English - General Terms and Conditions	6

Français

Conditions générales

1. Champ d'application :

Les présentes conditions générales sont applicables à toutes commandes et à tous les contrats de vente passées par le client auprès du prestataire nommé « **Oneiropolis** », représenté par l'association « **L'Abeille Production** » et géré par « **Smart asbl** ».

Aucune dérogation à ces conditions générales de vente ne sera admise sans confirmation écrite du vendeur.

2. La prestation artistique :

La prestation est effectuée dans le respect et le bien-être de chacun.

La représentation est adaptée pour être pratiquée, selon le thème demandé ou le lieu exploité, aussi bien pour une soirée publique ou privée, en salle de spectacle, pour un événement ou un festival, sur scène, en rue, en déplacement dans le public ou sur un point fixe, dans une galerie, ...

Les représentations émissent ont pour but d'apporter une distraction ou un moment de bien-être et de plaisir au public, aux participants et aux personnes présentes.

Les séances artistiques commencent au début de la représentation et prennent fin au final de celui-ci. Le prestataire restera présent un certain temps après la représentation, pour s'assurer que son public ne soit plus sous l'effet de la fascination.

Il est possible que certaines personnes du public, réagissent aux suggestions du prestataire pendant la représentation, c'est un effet naturel effectué par des personnes très réceptives. Votre prestataire sera présent afin d'assurer l'état du public et de s'assurer de leur bien-être et s'ils le désirent, partager ce moment particulier.

Les représentations et participations sont ouverts au tout public. Les jeunes personnes pourront participer activement à partir de l'âge de 14 ans et les mineurs d'âges devront être accompagnés ou avoir l'accord d'un parent, du tuteur légal et l'organisateur est responsable du respect des règles relatives à l'encadrement des mineurs.

3. Offre :

Les offres doivent être demandées minimum 1 mois avant la date de l'événement et sont valables pendant 7 jours après réception de l'accord de prestation. Passé ce délai, si le client n'a pas confirmé son engagement via le paiement minimum d'un acompte, les prestataires de « **Oneiropolis** » ne seront plus tenu par l'offre formulée.

Les offres et études des projets sont gratuits.

Toutes nos offres sont faites sans engagement.

4. Contrat :

Suivant votre demande et après accord des deux parties en fonction de la date, du lieu, du temps et du type de prestation, il sera envoyé une offre de prix à la partie organisatrice avec les mentions décidées.

Sauf dérogation, pour valider l'offre et pour bloquer la commande, il vous sera demandé de payer un acompte de minimum 50% du prix de la convention pour la représentation. Le solde devra être payé le jour de la prestation et avant la représentation. Sauf accord, en cas de non respect du contrat, le client sera seul responsable.

Toute réclamation relative au contrat doit être notifiée au prestataire au plus tard dans les 7 jours de sa date de représentation, à défaut de quoi, elle ne sera prise en considération.

Pour une soirée publique (non privée) et en cas de diffusion de musique ou de vidéo, le client devra s'acquitter des droits d'auteurs.

En cas d'annulation, l'acompte versé ne sera remboursé.

5. Prix et paiement :

Toutes les factures et les acomptes sont payables en Euro.

Les modes de paiement acceptés sont en espèce et par versement bancaire. Les chèques ne sont pas admis.

Sauf dérogation, un acompte de 50% du montant total du contrat vous sera demandé pour confirmer votre accord, celui-ci devra être payé maximum sept jours après réception du contrat. Concernant le solde de la facture, il devra être payé le jour de l'activité et avant la représentation.

En cas de non paiement de toute facture de vente à son échéance, le client sera redevable au prestataire, de plein droit et sans mise en demeure préalable.

Il sera envoyé au client un maximum de deux rappels de facture.

En cas de non paiement après les rappels, il sera envoyé un recommandé avec un intérêt de 15% par mois, depuis le début de la dette et jusqu'à épuisement de la somme due qui entraîneront aussi une majoration de 5€ par documents envoyés. En cas de recommandé, il entraînera une majoration de 25€.

En cas de recouvrement judiciaire de toute facture, le client sera, en outre, redevable des frais raisonnables de recouvrement telles que les frais des services juridiques, d'avocats et de huissiers.

6. Résiliation et inexécution du contrat :

Sauf en cas de force majeure : En cas de résiliation par le client et après acceptation du contrat, celui-ci est redevable au prestataire, à titre d'indemnité, de la somme égale au montant de l'acompte versé ou dû.

Dans l'éventualité où le prestataire resterait à défaut d'exécuter la convention de vente ou de prestation de service et qu'il n'arrive pas à suggérer d'autres possibilités d'animations, causant préjudice au client, le prestataire s'engage à rembourser l'acompte et à verser une indemnité de 25% de la valeur du prix de vente.

7. Force majeure :

La survenance de tout événement, tels notamment, les problèmes face aux épidémies, interruptions de transports publics, grèves, embargos, guerres, attentats terroristes ou conséquences d'attentats, intempéries, aucune partie ne pourra réclamer une quelconque indemnité à l'autre partie. En cas de force majeure, l'acompte versé par le client sera remboursé.

8. La publicité :

« **Oneiropolis** » s'engage, en cas prestation publique et non privée, de publier sur son site ou page de réseau social, l'événement conclu avec le client. Cette publication peut être personnelle ou représentée par l'affiche publicitaire ou un slogan du client.

Le demandeur est libre d'effectuer en son propre nom et à son compte, les publicités visant à atteindre le public désiré à son événement.

Sur les publicités, le nom de « **Oneiropolis** » doit être mentionné comme tel. En cas d'utilisation d'image, le prestataire s'engage à fournir les outils nécessaire à la réalisation de la publicité.

Si le nom ou les images de « **Oneiropolis** » sont utilisées sans accord, la personnes physique ou morale sera en plein droit de payer des frais de dédommagement.

9. Droit applicable et compétence :

Les présentes conditions générales sont régies par le droit belge.

Tout litige relatif à la formation, l'exécution, l'interprétation de ces conditions générales de vente ainsi qu'à toutes conventions auxquelles elles s'appliquent et qui ne pourra être résolu à l'amiable, est soumis à la compétence exclusive des juridictions de Bruxelles et la justice de la région du prestataire.

Nederlands

Algemene voorwaarden

1. Toepassingsgebied :

Deze algemene voorwaarden zijn van toepassing op alle bestellingen en verkoopovereenkomsten die door de opdrachtgever worden geplaatst bij de dienstverlener genaamd « **Oneiropolis** »,

vertegenwoordigd door de vereniging « **L'Abeille Production** » en beheerd door « **Smart asbl** ».

Afwijkingen van deze algemene verkoopvoorwaarden zijn niet toegestaan zonder schriftelijke bevestiging van de verkoper.

2. Het artistieke optreden :

Het optreden vindt plaats met respect voor en aandacht voor het welzijn van alle betrokkenen.

De voorstelling kan worden aangepast aan het gewenste thema of de locatie en is geschikt voor publieke of besloten avonden, theaters, evenementen of festivals ongeacht of deze plaatsvindt op een podium, op straat, al lopend tussen het publiek, op een vaste locatie, in een galerie, enz.

De optredens zijn erop gericht entertainment te bieden en een gevoel van welzijn en plezier te creëren voor het publiek, de deelnemers en alle aanwezigen.

De artistieke sessie begint bij de aanvang van het optreden en eindigt bij de afronding ervan. De artiest blijft na afloop nog enige tijd ter plaatse om ervoor te zorgen dat het publiek volledig uit de staat van fascinatie is gekomen.

Sommige toeschouwers kunnen tijdens de voorstelling reageren op de suggesties van de artiest; dit is een natuurlijke reactie van zeer ontvankelijke personen. De artiest is aanwezig om de toestand en het welzijn van het publiek in de gaten te houden en indien gewenst deze unieke ervaring met hen te delen.

De optredens en deelname staan open voor het grote publiek. Jongeren kunnen vanaf 14 jaar actief deelnemen; minderjarigen moeten worden vergezeld door, of toestemming hebben van, een ouder of wettelijke voogd, en de organisator is verantwoordelijk voor de naleving van de regels omtrent toezicht op minderjarigen.

3. Offertes :

Offerteaanvragen dienen uiterlijk één maand voor de datum van het evenement te worden ingediend; offertes blijven geldig tot 7 dagen na ontvangst van de overeenkomst. Indien de opdrachtgever zijn deelname niet binnen deze termijn bevestigt door ten minste een aanbetaling te verrichten zijn de dienstverleners van « Oneiropolis » niet langer aan het gedane aanbod gebonden.

Offertes en projectvoorstellen worden kosteloos verstrekt.

Al onze offertes zijn vrijblijvend.

4. Contract :

Naar aanleiding van uw verzoek en na onderlinge overeenstemming over datum, locatie, duur en type dienst, wordt een offerte met de overeengekomen voorwaarden naar de organiserende partij gestuurd.

Tenzij anders overeengekomen, vereist de bevestiging van de offerte en het vastleggen van de boeking de betaling van een aanbetaling van ten minste 50% van het totale honorarium voor het optreden. Het restantbedrag dient op de dag van het evenement, voorafgaand aan het optreden, te worden voldaan. Tenzij anders overeengekomen, draagt de opdrachtgever de volledige verantwoordelijkheid in geval van contractbreuk.

Eventuele klachten met betrekking tot het contract dienen uiterlijk 7 dagen na de datum van het optreden aan de dienstverlener te worden gemeld; bij gebreke daarvan worden deze niet in

behandeling genomen.

Bij openbare (niet-private) evenementen waarbij muziek of video wordt afgespeeld, is de opdrachtgever verantwoordelijk voor de betaling van eventueel verschuldigde auteursrechten.

Bij annulering wordt de betaalde aanbetaling niet gerestitueerd.

5. Prijzen en betaling :

Alle facturen en aanbetalingen dienen in euro's te worden voldaan.

Geaccepteerde betaalmethoden zijn contante betaling en bankoverschrijving. Cheques worden niet geaccepteerd.

Tenzij anders overeengekomen, is een aanbetaling van 50% van het totale contractbedrag vereist om de overeenkomst te bevestigen; deze dient uiterlijk zeven dagen na ontvangst van het contract te worden voldaan. Het resterende factuurbedrag dient op de dag van de activiteit en voorafgaand aan de uitvoering te worden betaald.

Bij niet-betaling van een factuur vóór de vervaldatum is de opdrachtgever van rechtswege en zonder voorafgaande ingebrekestelling aansprakelijk jegens de dienstverlener.

Er worden maximaal twee betalingsherinneringen naar de opdrachtgever gestuurd.

Bij uitblijven van betaling na de herinneringen wordt een aangetekende brief verstuurd; er is rente verschuldigd van 15% per maand vanaf de datum waarop de vordering is ontstaan tot aan de volledige betaling van het verschuldigde bedrag, en er geldt een toeslag van € 5 per verzonden document. Voor aangetekende brieven geldt een extra toeslag van € 25.

In geval van een gerechtelijke invorderingsprocedure met betrekking tot een factuur is de opdrachtgever tevens aansprakelijk voor redelijke invorderingskosten, zoals juridische kosten, advocaatkosten en deurwaarderskosten.

6. Beëindiging van de overeenkomst en niet-nakoming :

Behoudens gevallen van overmacht: In geval van beëindiging door de opdrachtgever na aanvaarding van de overeenkomst, is de opdrachtgever aan de dienstverlener bij wijze van schadevergoeding een bedrag verschuldigd dat gelijk is aan de reeds betaalde of nog verschuldigde aanbetaling.

Indien de dienstverlener de verkoop- of dienstverleningsovereenkomst niet nakomt en geen alternatieve entertainmentopties kan aanbieden, waardoor de opdrachtgever schade lijdt, verbindt de dienstverlener zich ertoe de aanbetaling terug te betalen en een schadevergoeding te betalen ter hoogte van 25% van de verkoopprijs.

7. Overmacht :

In geval van gebeurtenissen zoals maar niet beperkt tot problemen in verband met epidemieën, verstoringen van het openbaar vervoer, stakingen, embargo's, oorlogen, terroristische aanslagen (of de gevolgen daarvan) of extreme weersomstandigheden, kan geen van beide partijen aanspraak maken op een vergoeding van de andere partij. Bij overmacht wordt de door de opdrachtgever betaalde aanbetaling gerestitueerd.

8. Publiciteit :

Bij een openbaar (in tegenstelling tot een besloten) evenement behoudt « **Oneiropolis** » zich het recht voor om het met de opdrachtgever overeengekomen evenement bekend te maken op haar website of socialemediapagina's. Dergelijke publiciteit kan de vorm aannemen van een persoonlijk bericht, de promotieposter van de opdrachtgever of de slogan van de opdrachtgever.

Het staat de opdrachtgever vrij om op eigen kosten eigen reclame te maken om de gewenste doelgroep voor het evenement te bereiken.

Bij elke vorm van publiciteit moet de naam « **Oneiropolis** » uitdrukkelijk worden vermeld. Indien er beeldmateriaal wordt gebruikt, stemt de dienstverlener ermee in de benodigde materialen voor het vervaardigen van de reclame-uiting aan te leveren.

Indien de naam of het beeldmateriaal van « **Oneiropolis** » zonder toestemming wordt gebruikt, is de verantwoordelijke natuurlijke persoon of rechtspersoon aansprakelijk voor het betalen van een schadevergoeding.

9. Toepasselijk recht en bevoegde rechtbank :

Op deze algemene voorwaarden is het Belgisch recht van toepassing.

Elk geschil met betrekking tot de totstandkoming, de uitvoering of de interpretatie van deze algemene verkoopvoorwaarden of van overeenkomsten waarop deze van toepassing zijn dat niet in der minne kan worden geregeld, valt onder de exclusieve bevoegdheid van de rechtbanken van Brussel en de gerechtelijke instanties van de regio van de dienstverlener.

English

General Terms and Conditions

1. Scope of application :

These general terms and conditions apply to all orders and sales contracts placed by the client with the service provider named « **Oneiropolis** », represented by the association « **L'Abeille Production** » and managed by « **Smart asbl** ».

No deviation from these general terms and conditions of sale shall be permitted without written confirmation from the seller.

2. The artistic performance :

The performance is conducted with respect for and the well-being of everyone involved.

The show is adaptable to the requested theme or venue, suitable for public or private evenings, theaters, events, or festivals whether performed on stage, on the street, while moving among the audience, at a fixed location, in a gallery, etc.

The performances aim to provide entertainment and a sense of well-being and enjoyment for the audience, participants, and all those present.

The artistic session begins at the start of the performance and concludes at its end. The performer

will remain on-site for a period after the show to ensure that audience members have fully emerged from the state of fascination.

Some audience members may react to the performer's suggestions during the show; this is a natural response from highly receptive individuals. The performer will be present to monitor the audience's state and well-being, and if they wish to share this unique experience with them.

Performances and participation are open to the general public. Young people may participate actively from the age of 14; minors must be accompanied by, or have the consent of, a parent or legal guardian, and the organizer is responsible for ensuring compliance with regulations regarding the supervision of minors.

3. Quotations :

Requests for quotations must be made at least one month prior to the event date; quotations remain valid for 7 days following receipt of the service agreement. If the client fails to confirm their commitment by paying at least a deposit within this timeframe, « **Oneiropolis** » service providers will no longer be bound by the offer made.

Quotations and project proposals are provided free of charge.

All our quotations are issued without obligation.

4. Contract :

Following your request and upon mutual agreement regarding the date, location, duration, and type of service, a price quote detailing the agreed terms will be sent to the organizing party.

Unless otherwise agreed, confirming the quote and securing the booking requires payment of a deposit amounting to at least 50% of the total fee for the performance. The balance must be paid on the day of the event, prior to the performance. Unless otherwise agreed, the client bears sole responsibility in the event of a breach of contract.

Any claim regarding the contract must be notified to the service provider no later than 7 days after the performance date; otherwise, it will not be considered.

For public (non-private) events involving the playback of music or video, the client is responsible for paying any applicable copyright fees.

In the event of cancellation, the deposit paid will not be refunded.

5. Prices and payment :

All invoices and deposits are payable in Euros.

Accepted payment methods are cash and bank transfer. Checks are not accepted.

Unless otherwise agreed, a deposit of 50% of the total contract amount is required to confirm the agreement; this must be paid no later than seven days after receipt of the contract. The balance of the invoice must be paid on the day of the activity and prior to the performance.

In the event of non-payment of any invoice by its due date, the client shall be liable to the service provider automatically and without prior formal notice.

A maximum of two payment reminders will be sent to the client.

In the event of non-payment following the reminders, a registered letter will be sent; interest at a

rate of 15% per month will accrue from the date the debt arose until the amount due is paid in full, and a surcharge of €5 per document sent will apply. Registered letters will incur an additional surcharge of €25.

In the event of legal recovery proceedings for any invoice, the client shall also be liable for reasonable recovery costs, such as legal, attorney, and bailiff fees.

6. Contract Termination and Non-Performance :

Except in cases of *force majeure*: In the event of termination by the client following acceptance of the contract, the client shall owe the service provider by way of compensation a sum equal to the amount of the deposit paid or due.

In the event that the service provider fails to perform the sales or service agreement and is unable to propose alternative entertainment options, thereby causing loss to the client, the service provider undertakes to refund the deposit and pay compensation amounting to 25% of the sale price.

7. Force Majeure :

In the event of the occurrence of any event such as but not limited to epidemic-related issues, public transport disruptions, strikes, embargoes, wars, terrorist attacks (or the consequences thereof), or severe weather, neither party may claim any form of compensation from the other. In the event of force majeure, the deposit paid by the client will be refunded.

8. Publicity :

In the case of a public (as opposed to private) event, « **Oneiropolis** » reserves the right to publish details of the event agreed upon with the client on its website or social media pages. Such publication may take the form of a personal post or feature the client's promotional poster or slogan.

The client is free to carry out their own advertising, at their own expense, to reach the target audience for the event.

Any advertising must explicitly mention the name « **Oneiropolis** ». If images are used, the service provider agrees to supply the necessary materials for creating the advertisement.

Should the name or images of "Oneiropolis" be used without authorization, the individual or legal entity responsible shall be liable for the payment of compensation.

9. Governing Law and Jurisdiction :

These General Terms and Conditions are governed by Belgian law.

Any dispute relating to the formation, performance, or interpretation of these General Terms and Conditions of Sale or of any agreements to which they apply that cannot be resolved amicably shall be subject to the exclusive jurisdiction of the courts of Brussels and the judicial authorities of the service provider's region.